

George Carlin - Fuck Hope  
Legendas em português do Brasil / Portuguese-Brazilian subtitles

0:00:03.940,0:00:09.360

Durante muito tempo, meu material de stand-up tem sido originado de três fontes. A primeira é a língua Inglesa:

0:00:09.360,0:00:13.969

palavras, frases, provérbios,  
e a maneira que falamos.

0:00:13.969,0:00:16.930

A segunda fonte, como na maioria dos comediantes,

0:00:16.930,0:00:19.699

tem sido o que eu penso do "mundinho pequeno",

0:00:19.699,0:00:22.630

essas coisas que experimentamos  
todo dia: dirigir, comer,

0:00:22.630,0:00:25.749

animais de estimação, relacionamentos, e idéias vagas.

0:00:25.749,0:00:30.810

A terceira área é o que eu chamo de "grande mundo":  
guerra, políticas, raça, morte,

0:00:30.810,0:00:32.600

e problemas sociais.

0:00:32.600,0:00:34.920

Sem ter de fato mensurado,

0:00:34.920,0:00:38.960

eu diria que este livro reflete  
de maneira bem próxima essa mistura.

0:00:38.960,0:00:40.609

As primeiras duas áreas

0:00:40.609,0:00:41.370

neste livro

0:00:41.370,0:00:44.559

falam por si, mas com  
relação ao "grande mundo",

0:00:44.559,0:00:47.020

deixe-me dizer algumas coisas...

0:00:47.020,0:00:51.300

Eu estou contente em dizer que há muito pouco  
neste mundo em que eu acredito.

0:00:51.300,0:00:55.479

Ouvindo os comediantes que comentam em  
assuntos políticos, sociais e culturais,

0:00:55.479,0:00:58.309

eu observo que a maioria  
do seu material reflete

0:00:58.309,0:01:02.020

uma crença subjacente que de alguma forma  
as coisas eram melhores no passado, e que

0:01:02.020,0:01:06.720

somente com um pequeno esforço podemos colocá-las no caminho  
certo novamente. Eles estão procurando por soluções,

0:01:06.720,0:01:12.020

e torcendo por resultados particulares, e eu acho que isso,  
necessariamente, limita o tom e substância

0:01:12.020,0:01:17.570

do que eles dizem. Pois são pessoas talentosas e  
engraçadas, mas são nada mais que 'animadoras de torcida'

0:01:17.570,0:01:20.540

ligadas a um objetivo específico e desejado.

0:01:20.540,0:01:27.540

Eu não me sinto tão confinado. Sinceramente eu não

dou a mínima de como tudo acaba nesse país

0:01:27.710,0:01:29.560

ou em qualquer outro lugar, por assim dizer.

0:01:29.560,0:01:36.250

Eu acho que o joguinho humano foi desmontado já há um bom tempo (quando os sacerdotes e comerciantes tomaram conta)

0:01:36.250,0:01:39.210

e agora só estamos movimentando as cordinhas.

0:01:39.210,0:01:43.420

E isso é, claro, precisamente o que eu acho tão divertido!

0:01:43.420,0:01:44.090

O lento desenrolar

0:01:44.090,0:01:50.259

da corrosão do que um dia foi uma espécie promissora, e a sapiente, nunca-antes-tão-desesperada

0:01:50.259,0:01:54.759

crença neste país que existe algum tipo de "Sonho Americano",

0:01:54.759,0:01:57.530

que somente se encontra fora dos trilhos.

0:01:57.530,0:02:02.549

A decadência e desintegração desta cultura é surpreendentemente divertida

0:02:02.549,0:02:05.110

se você é emocionalmente desapegado dela.

0:02:05.110,0:02:09.629

E eu sempre assisti de uma distância segura, sabendo que não pertença.

0:02:09.629,0:02:10.769

Não me inclui,

0:02:10.769,0:02:16.700

e nunca incluiu. Não importa como você se preocupe em definir, eu não me identifico com o grupo

0:02:16.700,0:02:17.749

local,

0:02:17.749,0:02:19.980

planeta, espécies, raça,

0:02:19.980,0:02:25.430

nação, estado, religião, partido, união, clube, associação, vizinhança, comitê de melhorias.

0:02:25.430,0:02:29.749

Eu não tenho interesse em nada disso.

0:02:29.749,0:02:33.219

Eu amo e aprecio indivíduos à medida que os conheço,

0:02:33.219,0:02:36.829

eu repudio e desprezo os grupos que eles se identificam

0:02:36.829,0:02:38.790

e pertencem.

0:02:38.790,0:02:43.129

Então, se você ouvir algo neste livro que parece mais uma defesa de uma visão

0:02:43.129,0:02:45.599

política pessoal, por favor rejeite este conceito.

0:02:45.599,0:02:51.029

Meu interesse em problemas é meramente em apontar o quão errado estamos fazendo, não em sugerir

0:02:51.029,0:02:55.719

uma maneira de fazer melhor. Não me confunda com

aqueles que se agarram em esperanças.

0:02:55.719,0:02:58.130

Eu me divirto descrevendo como as coisas são,

0:02:58.130,0:03:01.269

mas não tenho interesse em como elas deveriam ser.

0:03:01.269,0:03:04.579

E eu certamente não tenho interesse em consertá-las.

0:03:04.579,0:03:06.400

Eu sinceramente acredito

0:03:06.400,0:03:08.789

que se você acha que há uma solução,

0:03:08.789,0:03:10.459

é porque é parte do problema.

0:03:10.459,0:03:14.090

Meu lema:

0:03:14.090,0:03:14.680

Foda-se a Esperança.

0:03:14.680,0:03:18.919

P.S. Antes que você se preocupe,  
pessoalmente eu sou um indivíduo alegre,

0:03:18.919,0:03:23.529

tive um longo e feliz casamento e uma família próxima  
e amorosa. Minha carreira acabou sendo melhor

0:03:23.529,0:03:24.680

do que eu jamais sonhei,

0:03:24.680,0:03:26.739

e continua se expandindo.

0:03:26.739,0:03:28.550

Pessoalmente eu sou um otimista,

0:03:28.550,0:03:30.759  
mas um cético sobre todo o resto.

0:03:30.759,0:03:35.999  
O que pode soar como raiva, não é  
nada mais que simpático desprezo.

0:03:35.999,0:03:40.049  
Eu vejo minha espécie com  
uma combinação de admiração

0:03:40.049,0:03:42.349  
e piedade, e torço pela sua destruição.

0:03:42.349,0:03:45.419  
E por favor, não confunda  
meu ponto de vista com cinismo.

0:03:45.419,0:03:51.369  
Os cínicos de verdade são aqueles que  
dizem à você que tudo dará certo.

0:03:51.369,0:03:53.719  
E P.P.S., a propósito,

0:03:53.719,0:03:58.739  
se vocês conseguirem arrumar  
as coisas e tornar o mundo melhor,

0:03:58.739,0:04:01.129  
ainda assim eu não quero ser incluído.

\*\*\*\*\*

George Carlin - Fuck Hope  
Legendas em inglês / English subtitles

0:00:03.940,0:00:09.360  
For a long time my stand-up material has drawn  
from three sources. The first is the English

0:00:09.360,0:00:13.969

language, you know words, phrases,  
sayings, and the ways we speak.

0:00:13.969,0:00:16.930

The second source, as with most comedians,

0:00:16.930,0:00:19.699

has been what I think of as ‘the little world’

0:00:19.699,0:00:22.630

those things we all experience  
everyday: driving, food,

0:00:22.630,0:00:25.749

pets, relationships, and idle thoughts.

0:00:25.749,0:00:30.810

The third area, is what I call ‘the big world’:  
war, politics, race, death,

0:00:30.810,0:00:32.600

the social issues.

0:00:32.600,0:00:34.920

So without actually having measured,

0:00:34.920,0:00:38.960

I would say this book reflects  
the balance very closely.

0:00:38.960,0:00:40.609

Now the first two areas

0:00:40.609,0:00:41.370

in the book

0:00:41.370,0:00:44.559

will speak for themselves,  
but concerning the big world

0:00:44.559,0:00:47.020

let me say a few things...

0:00:47.020,0:00:51.300

I'm happy to tell you there's very little in this world that i believe in.

0:00:51.300,0:00:55.479

Listening to the comedians who comment on political, social and cultural issues,

0:00:55.479,0:00:58.309

I noticed that most of their material reflects

0:00:58.309,0:01:02.020

an underlying belief that somehow things were better once,

0:01:02.020,0:01:06.720

and with just a little effort we could set them right again. They're looking for solutions

0:01:06.720,0:01:12.020

and rooting for particular results, and I think that limits the tone and substance of what

0:01:12.020,0:01:17.570

they say. They're talented and funny people but they're really nothing more than cheerleaders

0:01:17.570,0:01:20.540

attached to a specific wished-for-outcome

0:01:20.540,0:01:27.540

I don't feel so confined. I frankly don't give a fuck how it all turns out in this country

0:01:27.710,0:01:29.560

or anywhere else for that matter.

0:01:29.560,0:01:36.250

I think the human game was up a long time



ago when the high priests and traders took over

0:01:36.250,0:01:39.210

and now were just playing out the string.

0:01:39.210,0:01:43.420

And that is of course precisely  
what I find so amusing!

0:01:43.420,0:01:44.090

The slow

0:01:44.090,0:01:50.259

circling of the drain by a once promising  
species and the sappy ever more desperate

0:01:50.259,0:01:54.759

belief in this country that there is actually  
some sort of an 'American Dream'

0:01:54.759,0:01:57.530

which has merely been misplaced.

0:01:57.530,0:02:02.549

The decay and disintegration of this culture  
is astonishingly amusing

0:02:02.549,0:02:05.110

if you are emotionally detached from it.

0:02:05.110,0:02:09.629

And I've always viewed it from  
a safe distance knowing I don't belong.

0:02:09.629,0:02:10.769

Doesn't include me,

0:02:10.769,0:02:16.700

it never has. No matter how you care to  
define it, I do not identify with the local

0:02:16.700,0:02:17.749

group,

0:02:17.749,0:02:19.980

planet, species, race,

0:02:19.980,0:02:25.430

nation, state, religion, party, union, club,  
association, neighborhood-improvement committee.

0:02:25.430,0:02:29.749

I have no interest in any of it.

0:02:29.749,0:02:33.219

I love and treasure individuals as I meet them,

0:02:33.219,0:02:36.829

I loathe and despise the groups they  
identify with

0:02:36.829,0:02:38.790

and belong to.

0:02:38.790,0:02:43.129

So if you hear something in this book that  
sounds like advocacy of a particular political

0:02:43.129,0:02:45.599

point of view, please reject the notion.

0:02:45.599,0:02:51.029

My interest in issues is merely to point out  
how badly we're doing, not to suggest

0:02:51.029,0:02:55.719

a way we might do better. Don't confuse me  
with those who cling to hope.

0:02:55.719,0:02:58.130

I enjoy describing how things are,

0:02:58.130,0:03:01.269

I have no interest in how they ought to be.

0:03:01.269,0:03:04.579

And I certainly have no interest in fixing them.

0:03:04.579,0:03:06.400

I sincerely believe

0:03:06.400,0:03:08.789

that if you think there's a solution,

0:03:08.789,0:03:10.459

you're part of the problem.

0:03:10.459,0:03:14.090

My motto:

0:03:14.090,0:03:14.680

Fuck Hope.

0:03:14.680,0:03:18.919

P.S. In case you're wondering,  
personally I'm a joyful individual,

0:03:18.919,0:03:23.529

I had a long happy marriage and a close and loving  
family, my career has turned out better than

0:03:23.529,0:03:24.680

I ever dreamed,

0:03:24.680,0:03:26.739

and it continues to expand.

0:03:26.739,0:03:28.550

I'm a personal optimist,

0:03:28.550,0:03:30.759

but a skeptic about all else.

0:03:30.759,0:03:35.999

What may sound to some like anger, is really  
nothing more than sympathetic contempt.

0:03:35.999,0:03:40.049

I view my species with  
a combination of wonder and

0:03:40.049,0:03:42.349

pity, and I root for its destruction.

0:03:42.349,0:03:45.419

And please don't confuse  
my point of view with cynicism.

0:03:45.419,0:03:51.369

The real cynics are the ones who tell you  
everything's gonna be all right.

0:03:51.369,0:03:53.719

And P.P.S., by the way,

0:03:53.719,0:03:58.739

if by some chance you folks do manage to  
straighten things out and make everything better,

0:03:58.739,0:04:01.129

I still don't wish to be included.